

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	12.245,660
TOTALE ENTRATE	174.020,480
TOTALE USCITE	168.487,110
AVANZO/DISAVANZO FINALE	17.779,030

IL DIRETTORE

Francesco AZZARELLO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	12.245,660
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	96.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		96.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	558,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	20,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	24.548,180
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.225,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	200,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	235,630
III.08	Concessione spazi in locazione	250,000
III.09	Esami di certificazione	4.837,500
III.10	Rimborsi IVA	1.986,000
III.99	Altre entrate diverse	511,170
Totale Titolo III		34.371,480

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	42.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	1.649,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	43.649,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	1.278,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	4.451,860
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		5.729,860

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.511,440
II.02	Cancelleria	519,890
II.03	Illuminazione e riscaldamento	10.785,130
II.04	Pulizia locali	18.891,560
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.970,360
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	6.364,630
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	18.305,880
II.09	Trasporti	369,040
II.10	Premi assicurativi diversi	3.125,600
II.11	Spese amministrative varie	1.740,810
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	18,500
II.14	Abbonamenti	1.164,900
II.15	Restituzione rette corsi	138,000
II.16	Noleggio attrezzature	7.050,520
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		75.956,260

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	35.498,750

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	3.061,300
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	670,840
III.06	Convenzioni varie	1.960,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		41.190,890

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	1.561,100
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		1.561,100

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	0,000
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	42.000,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	400,000
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	1.649,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		44.049,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L' avanzo di cassa è stato di € 12.245.660. Di tale somma € 5.620 rientrano negli impegni di spesa riferiti all'ultimo periodo dell' esercizio finanziario 2014

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

La dotazione finanziaria da anno precedente e' pari a 0

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Dotazione finanziaria del Ministero degli Affari Esteri: per l'e.f. 2015 la dotazione finanziaria è stata di € 96.000,00.

I.99 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Non si registrano entrate a tale titolo

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Non si registrano entrate a tale titolo

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Non si registrano entrate a tale titolo

II.99 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Non si registrano entrate a tale titolo

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

La somma indicata di € 558 si riferisce ai soci ed evidenzia un lieve aumento rispetto all' anno precedente e confermerà la tendenza positiva delle iscrizioni;

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Iscrizione ai corsi (gestione diretta): la somma indicata si riferisce a un corso di lettura. Successivamente le entrate dei corsi di cultura sono state inserite al III.04.

III.03 Corrispettivo corsi (gestione indiretta)

La somma di € 24.548,18 qui indicata comprende la quota parte degli utili derivanti dai corsi di lingua versata all'IIC dalla scuola ItaliaItalia .

III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto

Iscrizione ai corsi (gestione diretta): la somma indicata si riferisce alle entrate da corsi di cultura

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La somma indicata si riferisce ai volumi realizzati in collaborazione con l'Università di Utrecht.

III.06 Vendita di servizi

Non si registrano entrate a tale titolo

III.07 Interessi bancari attivi

la somma riportata si riferisce agli interessi generati dal conto di deposito per il fondo scorta.

III.08 Concessione spazi in locazione

€ 250 la somma si riferisce all' entrata per l' affitto di due ore dell' auditorium .

III.09 Esami di certificazione

le entrate indicate derivano dalla somministrazione degli esami CILS, CELI e DITALS presso questo Istituto

III.10 Rimborsi IVA

Rientrano in questo capitolo i rimborsi dell'IVA a credito

III.99 Altre entrate diverse

rientrano in questo capitolo i conguagli sulle utenze (acqua, internet, telefono, banca).

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobili, di automezzi

Non si registrano entrate a tale titolo

IV.99 Altre entrate in c/capitale

Non si registrano entrate a tale titolo

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

La somma di € 42.000 è stata utilizzata per le spese di funzionamento fino alla data in cui è stata accreditata la seconda rata del finanziamento ministeriale.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Non si registrano entrate a tale titolo

V.03 Ritenute d'acconto

Non si registrano entrate a tale titolo

V.04 Conversioni valutarie

Non si registrano entrate a tale titolo

V.05 Finanziamenti comunitari

Non si registrano entrate a tale titolo

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Non si registrano entrate a tale titolo

V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

Non si registrano entrate a tale titolo

V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

Non si registrano entrate a tale titolo

V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

Sono stati ottenuti premi e contributi per le seguenti opere: Una certa idea di mondo di A. Baricco e L'ultimo ballo di Charlot di Fabio Stassi, € 1649

V.99 Partite di giro

Non si registrano entrate a tale titolo

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

non si è avuto alcun disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto

Non si registrano spese per questo titolo

I.02 Compensi per contratti d'opera

Compensi per contratti d'opera: l'ammontare riportato (€ 1278) si riferisce alla spesa per gli emolumenti degli organizzatori dei seminari e degli incontri su temi di cultura italiana e per l'assistenza durante gli esami di certificazione

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

la somma registrata (€ 4451,440) si riferisce al compenso per consulenza fiscale e al compenso per all'Associazione API Group, in occasione della redazione del DVR nza alla stesura dei contratti d'opera e al consulente fiscale dottor Brinks.

I.04 Indennità di fine rapporto

Non si registrano spese per questo titolo

I.05 Assicurazioni sociali

Non si registrano spese per questo titolo

I.06 Personale da società interinale (corsi)

Non si registrano spese per questo titolo

I.07 Altro personale da società interinale

Non si registrano spese per questo titolo

I.99 Altre spese di personale

Non si registrano spese per questo titolo

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

per spese postali si intendono le spese afferenti alla spedizione di volantini ed inviti a manifestazioni culturali, lettere, plichi di materiale informativo sull'Italia, espressi, e raccomandate per i normali rapporti con gli interlocutori dell'Istituto. Si è comunque deciso di ridurre al minimo gli inviti cartacei, riservando questa modalità di invio ad eventi di particolare rilevanza.

II.02 Cancelleria

la somma riportata è stata destinata all'acquisto dell'usuale materiale di cancelleria, di carta per fotocopiatrice, manifesti, volantini, riproduzioni a colori ecc., per la stampa di lettere, buste intestate e biglietti di invito

II.03 Illuminazione e riscaldamento

le spese per l'illuminazione e il riscaldamento comprendono anche i costi dell'acqua.

II.04 Pulizia locali

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

la cifra si riferisce al compenso all'agenzia che si occupa della quotidiana pulizia dei locali dell'IIC e comprende anche la fornitura di prodotti per igiene e pulizia degli spazi comuni.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

questa voce si riferisce a spese per manutenzione e assistenza della rete e all'abbonamento alla connessione internet.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Gravano su questo articolo i costi per il sistema di allarme dello stabile. In tale capitolo rientra anche la spesa per l'acquisto e installazione di una videocamera esterna e sistema di registrazione automatico euro 6364,63

II.07 Affitto locali

Non si registrano spese per questo titolo

II.08 Manutenzioni

la somma indicata di € 18305,88 include sia la manutenzione ordinaria, che l'intervento di rinnovo del sistema di illuminazione delle aule e di due uffici, resosi necessario a causa dell'usura dei vecchi arredi.

II.09 Trasporti

l'ammontare indicato si riferisce alle spese per il trasporto di materiale ad uso dei corsi di lingua dall'Università di Tilburg

II.10 Premi assicurativi diversi

rientrano in questo capitolo le assicurazioni sull'immobile demaniale.

II.11 Spese amministrative varie

la somma di € 1.740,81 comprende la spesa per le spese di gestione del conto bancario e per il contributo dovuto alla Banca ABN-AMRO per prodotti e servizi.

II.12 Libri

non sono stati acquistati libri nel corso dell'a. fin. 2015.

II.13 Audiovisivi

la somma indicata si riferisce alla spesa per l'acquisto di un film per la videoteca dell'Istituto).

II.14 Abbonamenti

: la cifra indicata si riferisce all'abbonamento ai quotidiani "La Repubblica" e "Corriere della Sera".

II.15 Restituzione rette corsi

si tratta di somme per iscrizione a corsi di lingua italiana erroneamente pagati all'IIC e trasmessi alla scuola ItaliaItalia

II.16 Noleggio attrezzature

Noleggio e manutenzione fotocopiatrici € 7.050,52

II.99 Altre spese di funzionamento

Non si registrano spese per questo titolo

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

il totale della spesa per manifestazioni culturali comprende anche alcune spese di eventi realizzati nel 2014. Per quanto riguarda la programmazione dell'IIC si fa presente che, nonostante la disponibilità di una cifra esigua da destinare a manifestazioni culturali, si è potuto presentare un programma abbastanza ricco data la presenza in Olanda di personalità italiane di rilievo sulla scena artistica e culturale locale, sempre disponibili a collaborare con l'Istituto.

III.02 Pubblicazioni

Non si registrano spese per questo titolo

III.03 Pubblicità

la somma registrata in questo capitolo comprende le inserzioni periodiche sulla rivista Il Giornale della Fiera e l'Uitkrant

III.04 Traduzione articoli

non si sono avute spese, in quanto l'IIC ha impiegato il proprio personale a questo scopo.

III.05 Viaggi di servizio

la spesa registrata si è resa necessaria per eventi e incontri all'esterno dell'area metropolitana di Amsterdam.

III.06 Convenzioni varie

le uscite si riferiscono alla quota pagata dall'IIC per gli esami CILS, CELI e DITALS € 1.960

III.99 Altre spese promozionali

Non si registrano spese per questo titolo

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

la somma indicata è stata in gran parte destinata all'acquisto e installazione di computer e installazioni per l'amplificazione del suono nella sala grande

IV.02 Arredamento

Non si registrano spese per questo titolo

IV.03 Automezzi

Non si registrano spese per questo titolo

IV.99 Altre spese in c/capitale

Non si registrano spese per questo titolo

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.01 Fondo di riserva

Non si registrano spese per questo titolo

V.02 Adeguamento del Fondo scorta

Non si registrano spese per questo titolo

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

si è effettuata la ricostituzione del fondo scorta nella misura di € 42.000,00.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Non si registrano spese per questo titolo

VI.03 Ritenute d'acconto

Si è effettuata la ritenuta d'acconto sulle prestazioni di Luca Verdone, Silvia Cuttin, Franco Franceschi

VI.04 Conversioni valutarie

Non si registrano spese per questo titolo

VI.05 Finanziamenti comunitari

Non si registrano spese per questo titolo

VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Non si registrano spese per questo titolo

VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

Non si registrano spese per questo titolo

VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

Non si registrano spese per questo titolo

VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani

Cpremi e contributi per la pubblicazione di A.Baricco Una certa idea di mondo e F.Stassi, L'ultimo ballo di Charlot

VI.99 Partite di giro

Non si registrano spese per questo titolo

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Promozione della lingua italiana

Con questa relazione la scrivente desidera confermare per grandi linee le strategie portate avanti negli anni precedenti collocando al primo posto il tema della promozione della lingua e della cultura italiana

Arte, fotografia, video-arte, pittura Per quanto riguarda il settore dell'Arte, si sono svolte varie mostre in settori, come quello della fotografia, nei confronti della quale gli olandesi sono particolarmente sensibili e, soprattutto, in quello del video artistico.

Per la prima, si menzionano le seguenti mostre di fotografi: "Silenzi/Stiltes" di Tatjana Todorovic (05 marzo- 12 aprile, pubblicata su YouTube), "Interiors" di Paolo Novelli (16 aprile- 16 maggio), in collaborazione con la Galleria Raffaghello di Milano, "Le stagioni nel Chianti" di Franco Franceschi (21 maggio- 19 giugno). Fuori dall'IIC, presso il Museo Archeologico Allard Pierson di Amsterdam, si è svolta la mostra di fotografie di Sara Prestianni "Arrivo a Lampedusa", sul tema dei profughi e immigranti.

Altre mostre fotografiche sono state supporto, insieme alla presentazione di oggetti, per tematiche scientifiche, e hanno avuto come protagonisti giovani professionisti italiani che lavorano tra Italia e Olanda, come l'architetto del paesaggio Gianluca Tramutola con la sua mostra "Paesaggi invisibili/Invisible Landscapes" (IIC, 20.10; nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo; pubblicato su YouTube), e i designers Alberto Fabbiano e Paola Amabile (16/11- 27/11/2015), autori della mostra "Dual Land", realizzata in collaborazione del Zuiderzeemuseum, che presenta il frutto delle loro ricerche di vari anni realizzati in collaborazione con il suddetto Museo del Mare, che intendono rinnovare creativamente, grazie alla tecnologia digitale, tecniche di lavorazione del vetro olandesi e veneziane coinvolgendo artigiani di ambedue i Paesi; in particolare, a Venezia, maestri del vetro di Murano.

Obiettivi

Made in Italy, partecipazione a Fiera e gastronomia

Per quanto riguarda la presentazione e promozione del "Made in Italy", l'IIC coglie ogni possibile occasione per offrire il proprio spazio alle Regioni, Province e città italiane, che purtroppo si sono diradate negli ultimi mesi a causa della persistente crisi economica. Come negli anni scorsi esso ha partecipato, nel mese di maggio, con uno stand gratuito condiviso con la Camera di Commercio Italiano-Olandese, alla Fiera turistico-gastronomica "De smaak van Italië" che si svolge presso il Castello de Haar, nei pressi di Utrecht, per promuovere i propri corsi di italiano e per presentare in generale le attività dell'Istituto. Si tratta di Fiera importante che nell'arco di tre giorni viene visitata da una media di circa 23.000 olandesi sinceramente interessati all'Italia. A questo riguardo, va anche menzionato che questo Istituto collabora da circa cinque anni, con una pagina in italiano, al "Giornale", pubblicazione bimensile a cura della stessa organizzazione della Fiera dedicata a tematiche italiane con un'impronta soprattutto turistico-culturale.. Si tratta di una rivista gratuita di 24 pagine scritta in olandese, a parte la pagina in italiano, in genere la 22, curata dalla scrivente, dal formato sia cartaceo con una tiratura di 80.000 copie sia elettronico (<http://www.ilgiornale.nl/lees-il-giornale-online-2/>). La scrivente vi scrive con regolarità articoli su temi attinenti ai tipici interessi di un IIC, dall'arte al cinema o al Made in Italy.

Secondo questo stesso spirito, l'IIC ha effettuato diverse iniziative culturali sia nei confronti del turismo, si veda la conferenza, organizzata in collaborazione con l'Associazione Porters van Venetie (Associazione culturale olandese

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

che ha come missione la raccolta di fondi per il restauro di edifici e opere d'arte veneziane), sulla "Laguna di Venezia" il giorno 14 marzo a cura della dr. Vicca Vignotto, sia con due diversi approcci al discorso gastronomico italiano, il 9 gennaio, la conferenza "Cibo, estetica e arte. Discorso sul valore della cucina" a cura del prof. Nicola Perullo, professore di Estetica all'Università di Scienze Gastronomiche di Pollenzo (Cuneo) ed allo stesso tempo Assessore al Turismo e Marketing territoriale del Comune di Livorno, e il 22 maggio, "Bologna sull'Amstel", presentazione con diapositive della storia gastronomica dell'Emilia e Romagna a cura di Erik Kujmans, esperto gastronomico olandese ed esportatore di prodotti gastronomici locali, con degustazione finale di vini tipici emiliani generalmente poco conosciuti in Olanda, e con assaggi della tipica cucina emiliano-romagnola.

Sede

La sede è demaniale e necessita di costanti manutenzioni essendo anche edificio con valore storico. In particolare andrebbero rinnovate le aule dei piani superiori e si dovrebbe costruire un ascensore per garantire l'accesso agli utenti (studenti) con limitate possibilità di locomozione.

Risorse Umane

Alla data di stesura della presente relazione, l'organico dell'Istituto è così composto:

Dott.ssa Rita Venturelli, Direttore;

Dott.ssa Silvia Terribili, contrattista con mansioni di concetto;

Dott. Adriano Calogero Bank, contrattista con mansioni esecutive;

Dott.ssa Alessandra Maselli, contrattista con mansioni esecutive;

Sig. Luigi Scipione, contrattista con mansioni ausiliarie.

Il Direttore

Rita Venturelli

Amsterdam, 18 dicembre 2015

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Il numero degli studenti iscritti ai Corsi, che oggi supera i 400, può essere considerato soddisfacente vista la forte concorrenza di scuole di lingua italiana sorte negli ultimi anni, alle quali si aggiungono molti docenti italiani che offrono corsi privati per pochi euro. Come già comunicato in varie occasioni a codesto Ufficio, si nota da qualche anno una diminuzione del numero degli studenti da parte di tutti gli istituti o scuole che insegnano lingue non veicolari in Olanda e a questo riguardo, con riferimento alla lingua italiana, sono state pubblicate analisi del fenomeno, in particolare, da parte della locale Associazione Dante Alighieri. Questa individua, oltre a ragioni contingenti di crisi economica, un'ormai evidente trasformazione della popolazione olandese, un tempo orgogliosa del proprio poliglottismo ma ormai sempre più limitata all'inglese come lingua franca europea e quindi meno interessata allo studio delle lingue non veicolari. Per esempio, sempre secondo la Dante Alighieri, i tanti turisti olandesi, un tempo i maggiori fruitori dei corsi per principianti, troverebbero sempre più facile farsi capire in inglese ovunque nel Continente europeo, incluso in Italia, e per questo si imbarcherebbero meno in corsi impegnativi che durano anni.

Ciò non vale naturalmente per gli studenti particolarmente motivati, e non è un caso il fatto che, per quanto riguarda i Corsi dell'IIC, si noti parallelamente l'apparire di un certo numero di studenti, persone interessate per affari o per turismo all'Italia, che chiedono corsi intensivi o individuali. Si tratta comunque di un fenomeno complesso che merita di essere maggiormente studiato, anche per capire la parallela progressiva diminuzione di studenti di lingue non veicolari, tra cui l'italiano, nelle università con la chiusura, per questo stesso motivo, di non poche cattedre di lingua.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Comunità italiana

Come sempre, l'IIC è sempre stato a completa disposizione di Ambasciata, Consolato Generale d'Italia e Comites nella cura della vasta comunità italiana locale, sia per quanto riguarda gli aspetti pedagogici (per esempio, messa a disposizione ai Comites delle aule per l'insegnamento dell'italiano a bambini italiani e italiano-olandesi) che per ragioni politico-sociali (in particolare, l'incontro "Olandese per principianti" diretto agli italiani appena stabiliti nei Paesi Bassi, svoltosi il giorno 20 novembre.)

Attività culturali

In altri campi artistici, si sono effettuate le seguenti mostre ed attività: Il giorno 21 gennaio 2015 si è svolto, in collaborazione con il WIS sopra menzionato, la Giornata di Studi "450 anni dopo il Concilio di Trento (Utrecht), dedicata a tematiche di Storia dell'arte con cinque relatori, gli olandesi proff. Jan de Jong (Univ. Groningen), Karolien de Clippel (Univ. Utrecht), Bram de Klerck (Univ. Nijmegen), Marjolein Zijlstra (Univ. Groningen) e Maria Forcellino (Univ. Di Amsterdam) che, partendo dalla Controriforma e il Concilio di Trento, hanno presentato proprie tesi su tematiche di arte italiana spesso in comparazione con quella fiamminga e olandese. Inoltre, in collaborazione con lo stesso WIS, in data 20 novembre, si è svolto presso l'Università di Amsterdam un seminario sull'arte di Michelangelo, centrato in particolare sul Monumento per Giulio II e sul Mosé, a cura di alcuni noti studiosi, tra cui la Dr Maria Forcellino, autrice di una importante monografia sul tema, pubblicata sia in Italia che in Germania e ora in corso di traduzione in Gran Bretagna. Si sottolinea qui l'importanza della collaborazione con il WIS sia per l'altissima qualità accademica degli incontri o Giornate sia per la capacità di questa associazione di aggregare sempre un folto pubblico di esperti e interessati alle materie trattate, tra cui molti studenti universitari.

Va inoltre menzionata una esposizione di sculture del noto scultore Rudy Pulcinelli presso il Centro Culturale Rozet di Arnhem dal 28.05 al 26.06.2015; e il progetto artistico austriaco, francese, italiano e olandese "Gare du Nord", che ha coinvolto artisti dei rispettivi paesi, tra i quali lo scultore italiano Nicola Samorì, che ha rappresentato l'Italia alla 25° Biennale di Venezia, i quali hanno lavorato presso l'antico Theatrum Anatomicum di De Waag, Amsterdam, sede anche dell'omonimo centro culturale, con lavori di arte varia, dalla scultura alla pittura o alla creazione di oggetti artistici, sul tema del corpo. Il progetto italiano: immaginare, con una scultura, un corpo sezionato nell'atto di sollevarsi da terra incorporando le identità degli spettatori.

Nel campo della video-arte, settore molto apprezzato e seguito in Olanda, sono continuati gli "Artist Talks" con la collaborazione di Lorenzo Benedetti, direttore del centro culturale "De Appel" di Amsterdam, e del critico cinematografico Massimo Benvegnù e il curatore Marco Nember, per mettere in luce i migliori videoartisti italiani, alcuni dei quali residenti in Olanda. Si tratta di artisti molto importanti internazionalmente, come il gruppo Zimmerfrei, attivo fra Bologna e Bruxelles e molto noto anche in Olanda. Presentato in un Artist Talk del 2014, questo gruppo è stato quest'anno ospite, con la sua mostra "Continuo/Continuo-" delle sue video-opere, evento anche appoggiato dall'IIC, presso il prestigioso Museum Beelden aan Zee dell'Aia.

I video-artisti invitati nel corso del 2015 sono stati Domenico Mangano (19 febbraio), Maura Biava (14 giugno, pubblicata su YouTube), Alice Ronchi (29 settembre) e infine Dario D'Aronco (18 novembre). Nell'ambito dello stesso progetto, ma in collaborazione con l'EUNIC, l'IIC ha partecipato, presso il Goethe Instituut, al Directions. European Video Art Screenings and artist Talks il giorno 27 ottobre, con la presentazione del videoartista Christian Niccoli.

Sono state inoltre organizzate due mostre di pittura, ambedue organizzate in collaborazione con istituzioni italiane: la prima, "Artisti Internazionali ad Amsterdam" dal 3/7/2015 al 21/07/, in collaborazione con Associazione Internazionale "IL Collezionista", mostra di 12 pittori attivi a Roma, dei quali sei italiani ed altri di nazionalità diverse, mostra curata da Gabriele Giuliani; la seconda, dal 9 Ottobre al 23 ottobre, "Firenze- Amsterdam. Un viaggio dell'arte, mostra di opere artistiche di artisti fiorentini", in collaborazione con la Società delle Belle Arti Circolo degli Artisti "Casa di Dante" di Firenze, mostra di 30 quadri di diversi pittori fiorentini, in gran parte italiani, ma alcuni di nazionalità diverse, dalla Repubblica Ceca al Giappone ma tutti attivi e residenti a Firenze.

Cinema

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Come negli anni passati, l'IIC ha dato molta importanza al cinema, che costituisce uno degli interessi predominanti del pubblico. Continua, come ogni anno, la collaborazione con il Festival del Cinema di Rotterdam (02 gennaio- 2 febbraio 2015) giunto alla 44° edizione, che quest'anno ha visto la partecipazione di film di cinque registi (F. Maresco, S. R. Casanova, A. Rohrwacher, J. Quadri, P. Cavara e G. Questi). Inoltre, particolare rilievo merita un accordo con RAI Cinema, Roma, per la presentazione di novità cinematografiche di sua produzione, che ha permesso l'organizzazione della rassegna "Un'estate al cinema"(9 luglio-27 agosto), che ha avuto un grande successo con sala sempre piena malgrado il periodo di vacanze. I film della rassegna, quasi tutti presentati dal critico Massimo Benvenù, sono "I nostri Ragazzi" (2014) di Ivano De Matteo, "Il giovane favoloso" di Mario Martino (2014), "La sedia della felicità" (2013) di Carlo Mazzacurati, "Allacciate le cinture" (2014) di Fernan Ozpetek, "Che strano chiamarsi Federico" (2013) di Ettore Scola, "Il capitale umano"(2014) di Paolo Virzì, "Le meraviglie" (2015) di Alice Rohrwacher, e infine "Suso. La signora del cinema italiano. Conversazioni con Margherita D'Amico" (2007) di Luca Zingaretti.

Nell'ambito poi della grande mostra "Michelangelo Antonioni- Il Maestro del Cinema moderno" (12 settembre 2015- 17 gennaio 2016) realizzata dall'Eye Filmmuseum di Amsterdam in collaborazione con la Fondazione Antonioni di Ferrara, questo Istituto ha invitato il regista Luca Verdone a presentare il giorno 13 novembre, presso l'auditorium dell'IIC, in dialogo con il critico cinematografico Massimo Benvenù, il proprio documentario "Le Immagini e il Tempo. Michelangelo Antonioni", Rai International 2005 (pubblicato su YouTube).

Si è inoltre continuato a dare molta importanza alla musica. Anche in questo a. fin. vi sono stati molti concerti, sempre molto seguiti dal pubblico olandese, sia di musica classica sia di jazz, particolarmente adatti per le caratteristiche acustiche dell'auditorium dell'IIC, molti dei quali realizzati in collaborazione con il Conservatorio di Musica di Amsterdam, al cui interno sono attivi brillanti musicisti italiani. A questi concerti è sempre affluito, anche grazie alla pubblicità curata dallo stesso Conservatorio, un pubblico numeroso composto da amanti ed esperti, e studenti di musica.

Oltre agli eventi realizzati nell'ambito della XV Giornata della Lingua Italiana nel Mondo, vanno menzionate le seguenti attività musicali: in data 6 febbraio, il concerto "Monologo" del noto pianista, compositore e jazzista pugliese Kekko Fornarelli; in data 25 aprile, la prima esecuzione live dell'album "Growth" del chitarrista e compositore di music jazz Sandro Fazio, accompagnato da Francesco Bearzatti (sax), Franz von Chossy (piano), Clemens van der Feen (contrabbasso) e Martijn Vink (batteria); in data 25 aprile presso il Teatro Splendor di Amsterdam, il concerto "Killing the Classics. Vito Ranucci live concert" del noto compositore, sassofonista e pianista Vito Ranucci accompagnato dalla cantante Federica Mazzocchi; l'8 giugno, presso l'IIC, concerto/conferenza del compositore Richard Rijnvos sulla propria composizione "Impressione musicale dell'incendio del Gran Teatro della Fenice, Venezia" (in collaborazione con l'Associazione Porters van Venetië); il 17 settembre, presso l'IIC, il concerto "Colorissimi" della pianista e compositrice Filomena Uffing, accompagnata dalla violinista Tessa Zoutendijk;

Infine, l'IIC ha offerto al proprio pubblico affezionato, il giorno 16 dicembre, il concerto di Natale "Natale e Amore", con Else-Linde Buitenhuis, soprano, e Eline Bergmann, pianista, due note artiste olandesi specializzate in Italia, con musiche e arie ispirate all'amore e al Natale di Verdi, Bizet, Mendelssohn e Guastavino.

Collaborazioni

Collaborazioni con cattedre di italianistica e pubblicazioni

Quindi, in un momento in cui in Olanda vengono operati tagli drastici proprio sulle cattedre di lingue e scienze umane, si considera fondamentale continuare a sostenere attività di italianistica, dalla glottodidattica alla promozione di studi letterari. Tra le iniziative che questo IIC ha inteso sostenere si indica in particolare la forte attività di collaborazione con le vicine Università di Amsterdam e di Utrecht, che ormai da anni scelgono l'IIC, anche favorito dalla sua posizione centrale e dallo spazioso auditorium, per importanti incontri, presentazioni o Giornate di studio di linguistica o letteratura italiana mobilitando per questo studenti e professori. Si tratta di eventi importanti molti dei quali si concludono con pubblicazioni, alle quali l'IIC è lieto di partecipare finanziariamente.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Qui merita una particolare menzione la stretta collaborazione con la cattedra di italianistica dell'Università di Utrecht, con la quale l'IIC pubblica i "Quaderni di poesia", atti di Giornate e seminari dedicati alla poesia italiana. Dopo due importanti Giornate degli anni scorsi concluse con altrettante pubblicazioni, è stato appena pubblicato il terzo volume dei Quaderni, dal titolo "Oltre la menzogna. Elsa Morante poeta" dedicato alla poesia di Elsa Morante, frutto di una Giornata di studi morantiani che ebbe luogo nel novembre 2012 (pubblicato nella sua interezza su YouTube), alla quale parteciparono studiosi di università locali, italiane ed europee.

Si sono, nello stesso modo, concluse con pubblicazioni appoggiate dall'IIC, già realizzate o al momento in corso di stampa, le seguenti attività culturali: la Giornata di Linguistica Applicata sul tema "Insegnamento, tecnologia e emigrazione", svolta con la collaborazione dell'IIC, il giorno 26 giugno del corrente anno presso l'Università di Tilburg; una iniziativa portata avanti nel 2013 dall'Università di Groningen sul tema "Giovanni Verga innovatore", giunta ora a pubblicazione con l'apporto di venti italianisti di università italiane e di vari Paesi europei presso l'editore Peter Lang di Francoforte; e infine la Giornata sul tema "Televisivismo, Narrazioni televisive della storia italiana durante la Seconda Repubblica", svolta presso l'IIC il 19 giugno 2014, ora in corso di stampa presso le Edizioni Ca' Foscari di Venezia.

Sempre secondo lo stesso spirito di dichiarato appoggio all'italianistica, l'IIC ha favorito la realizzazione di vari incontri, tra cui, il 18 giugno, a cura dell'Università di Amsterdam, sul tema "Guerra, violenza e media: le forme e possibilità del romanzo nella letteratura contemporanea", con la partecipazione dello scrittore e docente universitario Vittorio Scurati; e presso l'Università di Leiden, della Giornata di Studi interuniversitaria (Università di Amsterdam, Groningen, Leiden, Nijmegen, Utrecht e Vrije Universiteit di Amsterdam), svoltasi il 9 e 10 settembre sul tema "Il buono amore è di bellezza disio": Idea della "bellezza" nella lingua e letteratura italiana".

Merita qui una particolare menzione un'importante Giornata dedicata a tre tematiche di cultura italiana: architettura/patrimonio, lingua/cultura e arte, che ha avuto luogo nell'auditorium dell'IIC il giorno 18 giugno. Si tratta di una Giornata dedicata alla cultura italiana che viene organizzata con cadenza biennale da parte del WIS (Werkgroep Italiaanse Studies), associazione che riunisce accademici di tutto il Paese dediti allo studio di materie collegate con l'Italia. A questa Giornata hanno partecipato tredici studiosi olandesi, fiamminghi e italiani, per lo più dottorandi in materie attinenti alla lingua e cultura italiana i quali hanno presentato succintamente i risultati delle proprie ricerche. In questa occasione è stato assegnato il premio WIS per la migliore Ricerca in Storia dell'arte 2011- 2013.

Nello stesso modo, l'IIC appoggia iniziative di glottodidattica sia a livello accademico in collaborazione con le singole università olandesi, sia favorendo l'organizzazioni di corsi diretti ai docenti d'italiano in generale. In questo ultimo caso, confermando una tradizione ormai assestata, anche nel 2015 l'IIC ha ospitato, il 7 marzo, il corso di aggiornamento in glottodidattica "Bravissimo" in collaborazione con la Casa delle Lingue e la Casa Editrice Difusión, Barcellona, per docenti di italiano provenienti da tutta l'Olanda, organizzato dall'IIC in collaborazione con Levende Talen (associazione olandese che riunisce docenti olandesi di lingue straniere) e con la Scuola ItaliaItalia, che gestisce i Corsi di lingua italiana per l'Istituto.

Si è infine lieti di un promettente inizio di collaborazione con l'IIC di Bruxelles, che sicuramente si estenderà ad altri settori. Il giorno 4 dicembre è stata presentata presso questo Istituto, insieme al collega Direttore di Bruxelles, la nuova edizione della rivista "Cartaditalia", nata a Stoccolma nel 2008 in edizione bilingue italiano/svedese e dedicata ai diversi campi dell'arte e della cultura italiana di oggi, ed ora proposta dal suddetto IIC in una nuova veste editoriale e in una edizione quadrilingue (italiano, inglese, francese e neerlandese). Il volume di apertura analizza la produzione documentaria degli ultimi quindici anni ed è curato da Emiliano Morreale, docente all'Università di Torino e Conservatore della Cineteca Nazionale di Roma, e da Mariangela Pierini, ricercatrice presso la stessa Università di Storia e arte dell'attore cinematografico. Nella stessa occasione è stato proiettato, dopo una presentazione a cura

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

della stessa regista (via Skype) e della Dr. M. Pierini, il premiato documentario "Triangle" (2015) di Costanza Quatriglio

M

Conclusioni

Infine, come da qualche anno, l'IIC partecipa, con gli altri membri dell'EUNIC, al Festival del Cinema Europeo (17- 20 settembre), riproponendo presso il proprio auditorium, il giorno 18 settembre, alle ore 17, il film di Mario Martone "Il giovane favoloso" su Giacomo Leopardi (2014). A questo è seguita alle ore 20, in collaborazione con la la presentazione e proiezione del film ungherese "Randevú"(2006) di Ágnes Incze. E' seguito un interessante dibattito sulle caratteristiche "europee" dei due film.

Va anche annoverata nell'ambito delle attività cinematografiche la conferenza, in data 31 ottobre, del prof. Dal titolo "Bellezza malattia e decadenza nei romanzi e film ambientati a Venezia" del prof. Arko Oderwald, titolare di Filosofia e Etica Medica presso la Vrije Universiteit Amsterdam, in collaborazione con l'associazione Porters van Venetië e nell'ambito della XV Giornata della Lingua Italiana.

Musica

Eventi speciali

Fra gli eventi culturali più significativi va sicuramente indicato l'appoggio dato dall'IIC alla realizzazione della mostra e stampa del relativo catalogo bilingue pubblicato da Skira: "Aldo Rossi. La finestra del poeta" (26 giugno- 15 novembre 2015; quindi la mostra si sposterà prima a Lausanne e infine a Bergamo) dedicata al famoso architetto milanese Aldo Rossi, presso il Bonnefanten Museum di Maastricht, museo di arte antica e contemporanea progettato e ricostruito dallo stesso Rossi nel 1996. Si tratta di una mostra dei disegni di progetti architettonici di Aldo Rossi curata e presentata da Germano Celant. Aldo Rossi è uno degli architetti italiani maggiormente conosciuti ed apprezzati in Olanda.

Molto importante, inoltre, l'appoggio dato al maggiore evento archeologico della città di Amsterdam del presente anno, la mostra "La Sicilia e il mare. Tuffo nel passato" (9.10.2015- 17.04.2016), dedicata alle testimonianze storico-archeologiche subacquee provenienti dai fondali siciliani dalla preistoria fino alle epoche più recenti presso il Museo Archeologico Allard Pierson Museum. A tale mostra, organizzata dal suddetto Museo in collaborazione con La Soprintendenza del Mare Regione Sicilia e con altre istituzioni museali europee, e fortemente sostenuta da S. E. L'Ambasciatore d'Italia nei Paesi Bassi Francesco Azzarello, l'IIC ha contribuito con due eventi collaterali, di fotografia (mostra di foto di Sara Prestianni) e di musica (concerto del gruppo Taberna Mylaensis, Palermo) più avanti specificati.

Per quanto riguarda la XV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, si sono svolte varie attività tra cui, il giorno 23 ottobre, la rappresentazione, presso l'IIC, di "Dialoghi in Erba", tre microatti di Edoardo Erba a cura del gruppo teatrale italiano-olandese "Quelli di Astaroth" di Amsterdam, spettacolo diretto ad un folto pubblico di studenti olandesi di lingua italiana e di italiani. Si è accordato inoltre particolare attenzione al tema specifico della Settimana, "L'italiano nella musica", offrendo quattro eventi musicali centrati in vario modo sul discorso della e sulla musica: il giorno 9 e 10 ottobre, il concerto "Siamo tutti emigranti" del gruppo Taberna Mylaensis, rispettivamente presso il Museo archeologico Allard Pierson Museum, in occasione della sopra citata mostra archeologica dedicata alla Sicilia, e presso l'IIC.; il giorno 15 ottobre, la conferenza "Natale a Napoli. Tradizioni musicali barocche nella Napoli di fine Seicento" del M.o Andrea Friggi, direttore d'orchestra e docente presso il Conservatorio di Amsterdam, con esempi musicali eseguiti dalui stesso e da alcuni membri della sua orchestra Ensemble Odyssée da lui diretta, o tratti dall'ultimo CD dello stesso Ensemble, presentando così il concerto effettuato il giorno 23 ottobre presso la Lutherse Kerk di Arnhem ; e, nell'ambito della stessa Settimana, ", il giorno 21 ottobre, il concerto "Ma cos'è quest'amore. Un viaggio attraverso il linguaggio dell'amore da Vivaldi a Verdi con la soprano Fernanda Martino e la pianista Alexandre

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Plavlof; infine, il giorno 22 ottobre, il concerto del chitarrista e compositore di musica jazz Luca Gianquitto e del sassofonista/clarinettista Joris Roelofs dal titolo "Il jazz napoletano incontra il mondo jazz olandese" con musiche composte dallo stesso Mo Gianquitto.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	12.245,660	0,000	117.825,050	190.579,130	320.649,840	0,000
Aumenti durante esercizio	174.020,480	0,000	0,000	0,000	174.020,480	0,000
Totale	186.266,140	0,000	117.825,050	190.579,130	494.670,320	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	168.487,110	0,000	0,000	0,000	168.487,110	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	17.779,030	0,000	117.825,050	190.579,130	326.183,210	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMSTERDAM - 2420250

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	42.954,650
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

22/04/2015 Ricostituzione fondo scorta	42.000,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	42.000,000
--------------------------	------------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

10/02/2015 ANTICIPAZIONE A CONTO DI GESTIONE	42.000,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	42.000,000
---------------------------	------------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	42.954,650
--	------------